



## Тема на броя

### Оставката на премиера Абе и Встъпването в длъжност на новия министър-председател на Япония – СУГА Йошихиде

На 16 септември 2020 г. членът на Камарата на представителите – СУГА Йошихиде, бе назначен за 99-тия министър-председател на Япония, считано от ИТО Хиробуми – първия премиер на страната, с което бе поставено началото на кабинета Суга. Встъпването в длъжност на министър-председател Суга последва след оставката на неговия предшественик Абе, който се занимава с редица вътрешнополитически и дипломатически въпроси в продължение на около осем години, но се наложи да се оттегли от поста поради здравословни причини.

Част от усилията на бившия премиер Абе през отминалите осем години включват подпомагане възстановяването на региона Тохоку след голямото земетресение от 2011 г., икономическите мерки, известни като „Абеномика“, както и множеството социални мерки, свързани със създаване на нови работни места, реформи в организацията на работния процес, активно участие на жените в пазара на труда и др. Освен това бившият премиер положи големи усилия за превенцията на разпространението на COVID-19 от началото на 2020 г. По отношение на дипломацията и националната сигурност, през януари 2018 г. той бе първият японски министър-председател, посетил България, където проведе срещи с президента Радев и премиера Борисов и постави началото на Инициативата за сътрудничество на Япония за развитие на Западните Балкани. Понастоящем в рамките на проекта се провеждат семинари за превенция и управление на риска при бедствия, както и за подкрепа на малки и средни предприятия. В тази връзка би могло да се отбележи, че отношенията между Япония и България се задълбочават допълнително посредством тяхното сътрудничество в инициативата. Също така, Япония обедини сили с редица страни, с които споделя универсални ценности, в това число и България, в името на един свободен и отворен индо-тихоокеански регион под знамето на мира. В рамките на водената от Япония дипломация с поглед към света, бяха сключени споразумения, сред които споразумението за тихоокеанско сътрудничество, споразумението за икономическо партньорство с ЕС и търговското споразумение със САЩ, които изиграха съществена роля в разширяването на свободната и справедлива икономическа зона в света.



Бившият премиер Абе



## Тема на броя

Новият министър-председател на Япония – Суга, заяви намеренията си да положи всички усилия за предотвратяване разпространението на заразата COVID-19 и за справянето с тежката икономическа ситуация. Освен това той си постави задачи да работи върху различни проблеми в съвременното японско общество, сред които съживяването на провинциалните райони, както и ниската раждаемост и застаряващото и намаляващо японско население.



Министър-председател Суга

## Сътрудничество на местно ниво

### Онлайн церемония по връчването на подарък от град Мураяма, префектура Ямагата на Българската федерация по художествена гимнастика

На 1 октомври в тренировъчната зала на „Арена Армеец“ се проведе онлайн церемония по връчването на подарък, изпратен от община Мураяма до Българската федерация по художествена гимнастика. С цел ограничаване разпространението на коронавируса, церемонията се проведе в онлайн формат със съдействието на Посолството на Япония. Освен големия подарък – видеокамера, състезателките и целият екип получиха юкати и традиционни японски талисмани, изпратени от фен клуба на гимнастичките в Мураяма. Подаръците бяха връчени на председателя на БФХГ 2-жа Илиана Раева от посланик Нарахира, който го стори от името на японската община.

Посланик Нарахира изрази своите благодарности и уважение към всички от град Мураяма, които допринасят за активния обмен и приятелството между България и Япония. Освен това, той пожела успех на „Златните момичета“ и занапред. Към края на събитието, състезателките поздравиха фен клуба, а цялата церемония протече в изключително приятна атмосфера.



Връчване на подарък от БФХГ в знак на благодарност

## Сътрудничество на местно ниво



Обща снимка от церемонията



Видеоразговор с фен клуба на „Златните момичета“

## Образование

### Второ издание на JAPAN BOWL в България

На 10 октомври в галерия „Сан Стефано“ се проведе второто издание на викторината „Japan Bowl“, чиято тема е японският език и култура. Състезанието е предназначено за ученици, изучаващи езика в гимназиален курс. В тазгодишното издание взеха участие ученици от цялата страна, които бяха разделени в отбори по трима и премериха своите знания в областта на японския език и культу-

ра. Първите три отбора в квалификациите преминаха на финалния решаващ кръг. На печелившите отбори, заели от 1-во до 3-то място, бяха връчени трофеи, грамоти и други награди, а всички останали участници получиха маски с японски мотиви, както и оригинални тениски за спомен от състезанието. След края на викторината, се състоя демонстрация по айкидо, представена от местната школа „Aiki School“.



Поздрав от посланик Нарахира



Награждаване на победителите

## 31-ви Дни на японската култура в България

Превърналите се в есенна традиция Дни на японската култура в България се провеждат от 1990 г. насам, като тази година отбелязахме тяхното 31-во издание. Поради разпространението на коронавируса, много от първоначално замислените събития се наложи да бъдат отменени или отложени, ала въпреки това Дните на японската култура се проведеха за пореден път, като за първи път бе представена и нова онлайн форма на провеждане.

В периода септември – ноември бяха представени десет разнообразни събития, които се осъществиха успешно благодарение на клуб „Приятели на Япония в България – Нихон Томоно Каи“, както и подкрепата и инициативата на различни организации, учреждения и партньори на Посолството на Япония в България.

Освен редовните събития, на официалната страница на посолството, както и в социалните мрежи бяха периодично публикувани видео съобщения, изпратени до нас от видни японци, които имат дълбока връзка с България.

### 6-ти София Екиден Маратон 2020

(6 септември, Площад пред Националния стадион „Васил Левски“, София)



### „Духът на спорта“ – изложба на наградени български творби от 16-ти Световен конкурс за детско хайку с рисунка на тема „Спортове“

Дом на киното – фойе, 18-20 септември



### Панорама на японското кино

Бургас: 7-10 септември  
София: 16, 18-20 септември

**31-ВИ ДНИ НА ЯПОНСКАТА КУЛТУРА**  
第三十一回日本文化月間

ГОСУДАРСТВО НА ЯПОНИЯ  
ЯПОНСКИТЕ КУЛТУРНИ ВЪЗСТАВАНИ

Японско-Български  
Културен Съюз  
日本友の会

JAPAN FOUNDATION

**ПАНОРАМА НА ЯПОНСКОТО КИНО**  
София, ДОМ НА КИНОТО (ул. "Екзарх Йосиф" 37)

	<b>16 септември (сряда), 18:30 ч.</b> МЯСТОТО НА ХУДОЖНИКА МОРИ (Реж.: Шуичи Окута, 2018 г., 99 мин.)
	<b>18 септември (петък), 20:30 ч.</b> СЪДБА: ПРИКАЗКА ЗА КАМАКУРА (Реж.: Такаши Ямазак, 2017 г., 129 мин.)
	<b>19 септември (събота), 20:30 ч.</b> ТРЪПКА (Реж.: Акихико Оку, 2017 г., 117 мин.)
	<b>20 септември (неделя), 20:30 ч.</b> ЛЕТЯЩАТА ГУМА (Реж.: Кацухиде Мотоку, 2018 г., 120 мин.)

**Вход с билети (цена: 2 лв)**

Филмовите проекции ще се състоят при спазване на всички противоепидемиологични мерки.  
Благодарим Ви за разбирането!



### Фотоизложба „България и Япония – политика, дипломация, личности и събития“

Държавен културен институт към министъра на външните работи: 15-25 септември,  
СУ „Св. Климент Охридски“:  
30 септември-8 октомври



### Ден на отворените врати в Катедра „Японистика“ в СУ „Св. Климент Охридски“

Център за източни езици и култури,  
27 септември



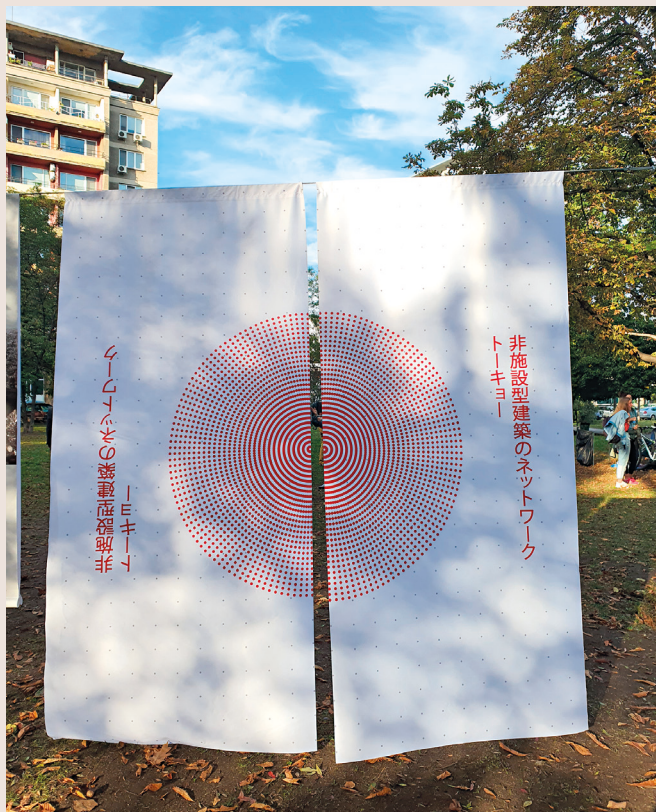
### Съвместна изложба „Икебана – символ на щастие и хармония“ и „Хайга – Есенни прелюди“

Столична библиотека  
8-12 октомври



**Изложба  
„Мрежа от независими  
пространства. Токио“**

Парк Заимов  
10-24 октомври



**Изложба  
„СРЕЩА на гревното изкуство икебана  
и съвременната българска живопис“**

Варна, Фестивален и конгресен център  
16-21 октомври



**Демонстрация на японски  
традиционни изкуства**

Онлайн демонстрация и уъркшоп  
7-8 ноември



**Откриване на скулптурата  
„Танц на слънцето“, посветена  
на отношенията  
между Япония и България**

*Пространството до Моста на Влюбените  
20 ноември*



## Представяне на японска литература, преведена на български език

### Хотел „Ирис“ (издателство „Колибри“)

Дълъг е списъкът с литературни отличия на японската писателка Йоко Огава (р. 1962 г.), възпитаничка на университета „Васеда“. Още първата ѝ творба през 1988 г. е удостоена с награда за дебют. Нижат се авторитетните „Акутагава“ (1990), „Танидзаки“ (2006), „Шърли Джаксън“ (2008)... Произведенията ѝ се издават в цял свят. След „Любимата формула на Професора“ (ИК „Колибри“, 2017), в „Хотел „Ирис“ (1996) читателят ще се докосне до една по-различна страна от многоликия талант на авторката, която несъмнено притежава сетива за извънмерните, губителни проявления на човешката природа. Преводът е дело на Маргарита Укегава.

Бурна среднощна сцена в крайбрежен хотел между проститутка и мъж, прехвърлил средната възраст... Седемнайсетгодишното момиче на рецепцията е запленено от повелителната интонация на мъжа и тръзва по дирите му, за да се озове в уединена къща на малък остров и да бъде увлечено във вихър от копнеж и кошмар. По японски изтънчено, чудесно владеейки силата и смисъла на думите и жестовете, израта на светлината и сянката в човешката душа, Йоко Огава рисува едно стряскащо, менливо лице на любовта – ту благо усмихнато, ту грозно разкривено, разпадащо се и чудовищно. Нежни слова се редуват със загадъчни пристъпи на гняв и изблици на тъмни страсти от непрогледни дълбини.

„Хотел „Ирис“ е роман за любов, желание, болезнена интимност и смъртна ярост, за обсебващо подчинение и безволево покорство, за унижение и себеунижение. И някъде там, на умело балансираната граница между светлина и сянка покълва любовната наслада

